



# NHẬT KÝ TU NGHỊ

## Triều đại Thiên Chúa đang đến gần Sống và loan báo niềm hy vọng của Tin Mừng

TỔNG TU NGHỊ LẦN THỨ 34, HỘI DÒNG ĐỨC MẸ LÊN TRỜI, 01-25 THÁNG 6 NĂM 2023

### Nhận xét của Linh mục hướng dẫn Tổng Tu nghị, Cha Alberto Toutin, SSCC (trích đoạn)

Trong điều kiện mới của sự phụ thuộc lẫn nhau mà chúng ta ý thức trong Tổng Tu nghị này, Đức Mẹ Lên Trời được kêu gọi để phát triển như một cơ thể truyền giáo và để đào sâu sự đóng góp mang tính ngôn sứ nơi Giáo hội. Điều đó xảy ra, một mặt là bằng cách kết hợp những vị trí, được cha Bruno Chenu gọi là ba cực, xác định sự tồn tại một cách ngôn sứ, cụ thể là: đoàn kết với người dân, chấp nhận rủi ro trong lịch sử và làm chứng về Thiên Chúa của Đức Giêsu Kitô. (L'Église au Cœur (tạm dịch : Giáo hội ở trung tâm), trang 114). Và mặt khác, bằng cách đón nhận hành động của Thiên Chúa như đã được công bố trong các Mối Phúc, bằng cuộc sống "được kiểm chứng dù cho mọi biến cố đương đại đang đè nặng" và "nhập thể trước mặt thế giới và Giáo hội" (L'Église au Cœur, trang 113).

Vì vậy, mỗi thành viên của Đức Mẹ Lên Trời và toàn bộ cơ thể đều tham gia vào sự căng thẳng mà Triều đại Thiên Chúa hiện trị. Căng thẳng giữa những dân thân của chúng ta ở những nơi đang có những mâu thuẫn và những điều luôn bất khả khắc phục trước hành động của Chúa. Cách làm hiện trị Triều đại Thiên Chúa như thế này khiến cho những người loan báo, trở thành đối tượng bị giằng xé, đặt chúng ta "vào chiều dọc trong thời đại hiện tại" (L'Église au Cœur, trang 114).

### Bế mạc Tổng Tu nghị, khởi đầu mới

*"Anh em là "phiên bản đầu tiên" sống động của các Bản văn đức kết Tổng tu nghị này!"*

Ngoa Ya Tshihemba, Bề trên Tổng quyền AA, sai đi,



*Anh em,*  
[...] Anh em là "phiên bản đầu tiên" sống động của các Bản văn Đức kết Tổng Tu nghị này. Anh em là "án phẩm đã được cấp phép" đầu tiên để các anh em khác đọc và xuất bản trong cộng đoàn của mình.

Sứ mệnh đầu tiên mà tôi giao phó, đó là hãy đi và hãy chia sẻ niềm vui này và những khám phá của anh em, để những anh em khác và các giáo dân hiệp ước đồng hành với anh em có thể quan tâm, thậm chí trước khi nhận được các Bản văn đức kết được xuất bản.

Làm thế nào để đảm bảo rằng, Tu nghị mà chúng ta vừa mới trải qua được biết đến, được áp dụng và được sống bởi những anh em không tham dự Tu nghị. Nếu chúng ta - những người đã chia sẻ những hoài bão, niềm tin và hy vọng về Nước Trời - lại không thể sống theo những hy vọng đó sao? Nếu chúng ta không làm được, những người khác sẽ không chu toàn những điều đó? Nếu chúng ta không thể làm điều đó, thì các anh em khác sẽ chẳng tin vào một câu chữ, dù cho nó mỹ miều.

[...] Sau Tổng tu nghị này, làm thế nào để bắt đầu một xuất phát mới?

1. Anh em đã biết: Anh em sẽ không thi triển các phép lạ. Nhưng một khởi đầu tốt sẽ là điều mà một số gọi là các "trung thành nhỏ bé" với những căn bản của đời sống tu

trì: đều đặn trong cầu nguyện và nguyện gẫm, trung thành với lời khẩn, góp chung tài sản, các trung thành nhỏ bé với chất lượng cuộc sống cộng đoàn và với công việc của chúng ta, v.v.

2. Khởi đầu tốt là sống và làm chứng cho niềm hy vọng của Tin Mừng ngang qua việc học hỏi lại đặc sủng mà Thiên Chúa đã trao phó cho gia đình tu trì nhỏ bé của chúng ta vì lợi ích của Giáo hội và thế giới.

3. Một khởi đầu tốt cũng là phải nghiêm túc tổ chức Tu nghị cấp tỉnh dòng. Ngay lúc này rất quan trọng, để hình dung ra các sáng kiến ở cấp địa phương trong toàn bộ cơ thể, để các quyết định và phương hướng đã được đưa ra trong Tổng Tu nghị này được sống trong hiện thực.

[...] Với anh em và cho anh em, tôi dùng lời bài hát (*Nous serons bienheureux - Raphael LE GLEUHER, aa*) mà chúng ta đã hát trong những ngày này (tạm dịch lời):

"Ta sẽ hạnh phúc nếu niềm vui của anh em ta làm cho trái tim ta cất tiếng hát (...)

Ta sẽ hạnh phúc nếu trái tim ta mở lòng tha thứ cho anh em mình (...)

Ta sẽ hạnh phúc nếu đôi bàn tay vươn ra vì hòa bình của anh em ta" ...

Và như thế, bài hát này đã nói, chúng ta có thể hát:

*"Chúc tụng Ngài, lạy Thiên Chúa, đã chúng con niềm vui để phục vụ Ngài!*

*Chúc tụng Ngài, lạy Thiên Chúa, đã chúng con các anh em để yêu thương!*

*Nước Thiên Chúa đã hiện trị giữa chúng ta!"*

Với những từ này, tôi muốn diễn đạt khao khát và hy vọng của tôi, mà tôi tuyên bố bế mạc hội nghị của Tổng Tu nghị thứ 34. Cảm ơn.

(Trích diễn văn bế mạc Tổng Tu nghị, ngày 25-6-2023)

# Điểm lặn động của tu nghị?

Đời sống và sứ vụ của chúng ta là một cuộc phiêu lưu vĩ đại; Chúng ta là những lữ hành trên con đường này với niềm vui và niềm hy vọng.

**Cha Richard Lamoureux,**  
Worcester (Mỹ)

“Đa dạng là sự phong phú lớn nhất mà chúng ta sống với tư cách là Tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời, đó cũng là cách chúng ta loan báo Nước Thiên Chúa trong niềm cậy trông và sự hiệp nhất”

**Cha Louis Kivuya**  
Muke, Mexico

“Trở thành môn đệ truyền giáo, đó là hoài bão của anh em Đức Mẹ Lên Trời đối với Nước Trời. Thiên Chúa trao Thần Khí của Người để chúng ta tiến bước.

**Cha Benoît Grière**

“Tu nghị là một bài tập về đổi mới. Chúa phán: “Này, Ta đổi mới mọi sự”. Dòng Đức Mẹ Lên Trời cho thấy một khuôn mặt mới. Tình huynh đệ và sứ vụ, hai từ then chốt, có được sức mạnh để làm sinh động cuộc hành trình của chúng ta. Tu nghị là một cách cập nhật đoàn sùng của chúng ta. Hãy tạ ơn Chúa!

**Cha Miguel Diaz**

“Rất vui khi thấy sự trưởng thành của Tu nghị chúng ta và trách nhiệm của mọi người trong các cuộc tranh luận: một dấu hiệu thực trạng Đức Mẹ Lên Trời mới tuyệt vời của chúng ta ngày nay!

**Cha Benoit Bigard,** Rôma

“Alhamdulillah! Cuộc phiêu lưu nhân linh và thần linh này, là Tổng Tu Nghị thứ 34 làm sống lại sự trung thành và năng động với đoàn sùng đặc biệt của chúng ta, để chúng ta tiếp tục cuộc hành trình với lòng can đảm đáp ứng những kỳ vọng của con người nam nữ trong thời đại chúng ta.

**Cha Georges Houssou,**  
Sokodé (Togo)

“Tôi đã khám phá ra trong Tu nghị này rằng phương châm “ART” và đặc sùng của Hội dòng chúng ta rất phong phú và luôn thực tế. Điều đó thúc đẩy chúng ta tiến thêm một bước nữa để sống và loan báo Tin Mừng hy vọng.

**Cha Raymond Tongamana,**  
Tsimijaly (Madagascar)

“Niềm hy vọng được canh tân để cùng nhau tiến bước loan báo Nước Thiên Chúa”

**Cha Juan Carlos Marzolla,**  
Santiago (Chile)

“Tổng Tu nghị này khuyến khích tôi cố vũ hơn nữa tinh thần hiệp thông, gần gũi và hăng say với sứ mệnh của chúng ta là mở rộng Nước Chúa trong xã hội và trong Giáo hội.

**Cha Parfait Elysé Andry Nirina,**  
Fianarantsoa (Madagascar)

“Động lực để mở ra tương lai, mang lại niềm vui và hy vọng, mà không bỏ qua những điểm yếu của chúng ta. Cha Vincent

**Cabanac,** Paris (Pháp)

“Tôi thấy mình trở nên phong phú hơn bởi một tầm nhìn mới, rộng lớn hơn nhiều so với khi tôi đến. Điều đó cho phép tôi tạ ơn vì hoạt động của Thiên Chúa đối với con người trong thời đại này, đối với dòng Đức Mẹ Lên Trời và đối với Giáo hội.”

**Cha Fabien Lejeusne,** Paris (Pháp)

“Nuôi dưỡng tình huynh đệ phổ quát để sinh hoa trái tông đồ trong việc phục vụ Nước Trời”.

**Cha Jean-Paul Musangania,**  
Kinshasa (DR Congo)

“Tiến thêm một bước”... đối với tôi rất có ý nghĩa. Một bước luôn là khởi đầu của một hành trình dài, của rất nhiều thứ... Tôi nghĩ điều này sẽ giúp Hội dòng chúng ta trở thành một tổ chức tuyệt vời”.

**Cha Dominic Kamau Muturi,**  
Nairobi (Kenya)

“Tôi đã trở về từ Tu nghị này và được khích lệ sống và loan báo niềm vui của Tin Mừng. Tôi ý thức rằng phụ thuộc lẫn nhau làm cho chúng ta ngày càng gắn thân nhiều hơn cho toàn thể Hội dòng”.

**Cha Luiz Gonzaga da Silva,**  
Rio de Janeiro (Brasil)

“Chính cách phục vụ niềm hy vọng mà chúng ta sẽ là chứng nhân cho Nước Thiên Chúa đã đến gần!”

**Cha Dominique Greiner,**  
Paris (Pháp)

“Thật là một bài học... rất đáng lo nhưng đầy nhiệt huyết, tôi đã khám phá ra tất cả những gì diễn ra trong Tu nghị này. Tôi đã đến, đã thấy và tôi đã học được dấu chỉ tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời. Tình huynh đệ trong Đức tin và đức ái. Nguyên Nước Cha Trị Đền, phương châm sống của Tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời.”

**Cha Joachim Ssentongo,**  
Kyabakadde (Uganda)

“Tôi cảm thấy có một sợi dây liên kết chúng ta với nhau: ước muốn cùng nhau đào sâu hơn đặc sùng của chúng, để sống tình huynh đệ và sứ vụ được hình thành từ tình đoàn kết và niềm hy vọng.”

**Cha Faustin Watevirwe,**  
Butembo (DR Congo)

“Tôi giữ lại từ “Sự gần gũi” như một hơi thở của Thánh Linh để làm mới lại sự gần gũi này với Chúa, điều trở nên sống động trong chúng ta và xung quanh chúng ta.”

**Cha Marcelo Marciel**

“Sứ mạng Đức Mẹ Lên Trời đang đạt được động lực mới để tiến xa hơn. Ở lại Rôma đối với tôi là một sự khởi đầu mới.”

**Cha João Gomes**

“Tu nghị đã giúp chúng ta kể câu chuyện về đặc sùng của mình bằng một ngôn ngữ mới. Nó cũng cho phép chúng ta vẽ ra khung cảnh cuộc sống tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời để hình thành các dự án tông đồ cho cả gia đình chúng ta.”

**Cha Chi Ái Nguyễn,**  
Worcester (Mỹ)

“Tu nghị này là cơ hội để những đại biểu gặp gỡ và chia sẻ về sự hiện diện của tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời trong các bối cảnh khác nhau trong các ủy ban khác nhau và nhất trí về một kế hoạch chiến lược trong sáu năm tới. Đó là một khoảnh khắc thân thiện, cởi mở và thực tế, mặc dù có những sự phấn khích.”  
**Cha Jacob Welikha Barasa, Mwalate Taita (Kenya)**

“Nước Trời đã gần trong tầm tay và hãy đứng dậy” Đức Hồng Y Aveline vào ngày 21 tháng 6 năm 2023. Tất cả đều được nói lên: “sự gần gũi của Thiên Chúa trong cuộc sống và ơn gọi của chúng ta được hiệp nhất với Ngài để hướng dẫn Dân Chúa đến sự thánh thiện.”  
**Cha Vincent Leclercq, Paris (Pháp)**

“Tôi không được đợi người khác cải thiện cuộc sống chung của chúng tôi, nhưng đúng hơn, tôi phải là người mang lại sự thay đổi mà Hội dòng mong đợi.”  
**Cha François Tshiamala Katalayi, Kinshasa (DR Congo)**

“Tu nghị này giống như một khoảng thời gian của sự sáng tạo. Tôi có thể tóm tắt bằng câu nói phi thường của R. Guardini: “Cuộc sống không thực hiện một kế hoạch đã có sẵn, mà nó đặt chúng ta trước những gì chưa tồn tại”.”  
**Cha Mihai-Iulian Danca, Bucharest (Rumani)**

“Tu nghị là một khoảnh khắc hạnh phúc đối với tôi, làm sống lại trong tôi hy vọng có thể sống trong dòng A.A, trong sự giao thoa văn hóa, những trải nghiệm về cuộc sống huynh đệ vui vẻ và thoải mái.”  
**Thầy Didier Remiot**

“Dòng Đức Mẹ Lên Trời, trong khi đang quốc tế hóa, cũng phải liên văn hóa để có thể đáp ứng thách thức trong sứ mệnh của mình: sống và loan báo niềm hy vọng của Tin Mừng trong một thế giới bị chia cắt và phân cực như một chứng nhân cho tình huynh đệ phổ quát.”  
**Cha Salvador Musande, Butembo (DR Congo)**

“Tu nghị này thực sự là một cuộc hành hương đến sự thánh thiện, qua tình huynh đệ; việc cử hành phụng vụ bằng các ngôn ngữ khác nhau, tính quốc tế và tính liên văn hóa được thể hiện bởi những tu nghị viên. Đức Mẹ Lên Trời luôn sống!”  
**Cha Lucien Razafimanantsoa, Tulcar (Madagascar)**

“Tu nghị thứ 34 này đối với tôi là một bài tập thiêng liêng: thời gian cầu nguyện, tình huynh đệ, đối thoại và cởi mở với những người khác để cùng nhau bước đi và cộng tác vào Triều đại Thiên Chúa sắp đến!”  
**Cha Bolivar Lukenzano, Riobamba (Ecuador)**

“Đức Mẹ Lên Trời là một con đường nên thánh được truyền cảm hứng từ tình huynh đệ d’Alzon và Augustinô.”  
**Cha Thierry Kahongya, Roma**

“Tôi rất vui vì lần đầu tiên được tham gia Tổng Tu nghị. Tôi đánh giá cao tinh thần anh em và tính quốc tế.”  
**Cha Joséphat Kawa Muswahili, Valparaiso (Chile)**

Tôi trở về Tình dòng tôi với hành trang là sự gần gũi của Nước Trời, niềm hy vọng của Tin Mừng và tình huynh đệ hướng tới sự thánh thiện.”  
**Cha Roger Kasereka Syayipuma, Goma (DR Congo)**

“Tu nghị của chúng ta đã làm rất tốt khi được truyền cảm hứng sâu sắc bởi chủ đề linh hoạt: sự gần gũi của triều đại Thiên Chúa. Điều này đã đưa ra một điểm định hướng thực sự cho những phát biểu và đề xuất của chúng ta.”  
**Cha Dennis Gallagher, Brighton (Mỹ)**

“Một Tu nghị trong tình huynh đệ!”  
**Cha Phêrô Trần Văn Khuê, Sài Gòn (Việt Nam)**

“Kinh nghiệm lắng nghe, trao đổi và phân định phong phú đã giúp tôi nghe được tiếng gọi ra khỏi chính mình để đón nhận Nước Thiên Chúa đang đến gần.”  
**Cha Yves Nzuba Kaghoma, Butembo (DR Congo)**

“Một lời mời gọi hăng say sống và loan báo Nước Thiên Chúa đang đến gần, nhờ sức mạnh của sự tương trợ, tình đoàn kết, tình huynh đệ, tính hòa đồng và sự hỗ trợ trong giai đoạn thay đổi này của đời sống tu trì. Và sự hiệp nhất là sức mạnh chứng tá của chúng ta!”  
**Cha Ephrem Kapitula, Butembo (DR Congo)**

“Tôi rất hài lòng với Tổng Tu nghị này, mở ra cho chúng ta những chân trời đôi khi không ngờ tới: Thần Khí đầy chúng ta ra khơi, một lộ trình được sắp đặt cho chúng ta, một đội hoàn toàn đổi mới được trao để hướng dẫn và đồng hành với chúng ta. Chúng ta đừng sợ!”  
**Cha Michel Kubler, Rôma**

“Tôi trở về Phụ Tinh dòng của mình với niềm xác tín rằng Nước Thiên Chúa ở đó và chính tôi là người phải đi đón nhận Nước ấy.”  
**Cha Kizito Vyambwera, Arusha (Tanzania)**

“Tu nghị này để lại trong tâm tôi tràn đầy hy vọng về tương lai của Hội dòng, khi các tu sĩ và giáo dân dân thân cố gắng duy trì trong Giáo hội đặc sủng và linh đạo được thừa hưởng từ Cha Alzon”.  
**Victoria Prada, Colombia**

“Sự chào đón nồng nhiệt và huynh đệ, sự thức tỉnh của Hiệp ước Giáo dân - Tu sĩ, tính quốc tế và tính liên văn hóa, những giá trị được tích lũy bởi Hội dòng”  
**Emile Mahamba Kahindo, Butembo (CH Congo)**

“Niềm hy vọng mang lại sự sống. Bất chấp sự dịch chuyển của Hội dòng về Phương Nam, chúng ta dám làm. Hãy tin vào Đấng Quan Phòng và Chúa Thánh Thần, chúng ta hãy làm việc trong sự hiệp hành.”  
**Stella Kahambu, Kinshasa (CHDC Congo)**

“Tổng Tu nghị này được đặc trưng bởi tính thực dụng trong việc hiểu rõ trách nhiệm khai sinh Hiệp ước Giáo dân và Tu sĩ, đặc biệt là theo cách muốn khám phá lại tầm nhìn ngôn sứ của Đấng đáng kính Emmanuel d’Alzon và đáp ứng những thách thức của thời đại chúng ta.”  
**Eric Kihundo, Goma (CHDC Congo)**

“Tổng Tu nghị lần thứ 34 là cơ hội để tôi nhận ra rằng Nước Trời sẽ hiện thực trong tôi và xung quanh tôi, trong sáu năm này, là Vương quốc của công lý và hòa bình, trong tình hiệp thống huynh đệ.”  
**P. Wilfrid Kibanda.**

“Tổng tu nghị tuyệt vời nơi những người tham gia hầu hết là những người trẻ tuổi đến từ nhiều nơi, là nơi chúng ta nói về sứ mệnh, tính quốc tế, tính liên văn hóa, sự thánh hóa trong sự trung thành với di sản thiêng liêng và tình thân gia đình của chúng ta.”  
**Floribert Ngwese Kombi**

# Tôi đã nhận được lời mời gọi như thế nào?

ALEX CASTRO, TỔNG QUẢN LÝ



Thời điểm bầu Tổng quản lý khiến chúng tôi hơi bất ngờ. Cộng đoàn của chúng tôi thậm chí đã thảo luận trong bữa ăn sáng về việc bầu chọn Bề trên Tổng, quyền mà không biết rằng, tôi đã nhận được cuộc gọi ngay sáng hôm đó! Lúc đầu, trải nghiệm này thật khác thường, nên hiểu rằng tôi không được tham dự Tổng Tu nghị vào thời điểm tôi được bầu và tôi cũng không biết điều gì đã xảy ra trong suốt quá trình đó. Điều khiến tôi bình tĩnh là uống một ly rượu Sakê nóng trong bữa cơm trưa với một đôi vợ chồng người Philippines. Tôi đã chấp nhận trách nhiệm này nhờ vào ân sủng của Thiên Chúa, với tất cả lòng khiêm tốn và lòng biết ơn chân thành nhất đối với sự tín nhiệm của Tu nghị đã giao phó cho tôi trách nhiệm lớn lao này. Tôi sẽ rời giáo xứ Sainte-Anne-Saint-Patrick với nhiều cảm xúc lẫn lộn: vừa biết ơn vừa lưu luyến, dần thân với sứ mệnh của chúng ta và lo lắng về tương lai sẽ ra sao cho sự hiện diện của chúng ta tại giáo xứ. Nhưng trong tất cả những điều đó, tôi phó thác mọi sự cho tình yêu Thiên Chúa.

ETIENNE RATALALA RAFANAMBINANTSOA,  
TRỢ LÝ TỔNG QUYỀN



Thiên Chúa làm tôi ngạc nhiên! Vào chiều ngày Thứ Sáu, ngày 16 tháng Sáu, tại Giêrusalem nơi tôi đang sống năm sabat (năm nghỉ), tôi nhận được cuộc gọi từ số của Cha Lucien, Bề trên Giám Tỉnh của tôi ở Madagascar, nhưng đầu dây bên kia là Tân Bề trên Tổng quyền! Ngài thông báo cho tôi kết quả bầu cử và mời gọi tôi trả lời. Trước những bối rối của tôi, ngài đã để cho tôi nói chuyện với cha Lucien. Tôi không nhớ nhiều về những gì đã trao đổi. Tôi trở lại nói chuyện với cha tổng quyền. Tôi đã nói: “Với những giới hạn và những yếu đuối của tôi, với điều mà Chúa đã ban cho tôi được sống và có thể làm được, tôi phó mình cho Chúa và tôi cậy nhờ vào sự hỗ trợ của gia đình tu trì của tôi. Tôi chấp nhận.”

Thời gian để nói “vâng” trôi qua rất nhanh. Nhưng tôi vẫn khó hình dung sẽ như thế nào về nhiệm vụ của mình với tư cách là Trợ lý Tổng quyền. Vào thứ sáu đó, đêm thật dài, giấc ngủ thật ngắn.

## BIÊN TẬP VÀ BAN HÀNH CÁC VĂN BẢN ĐÚC KẾT TỔNG TU NGHỊ

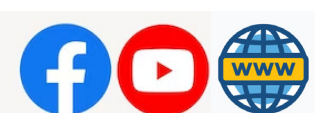
Các Văn bản Đúc kết Tổng Tu nghị sẽ được ban hành bởi Bề trên Tổng quyền một khi các bản văn đã được biên tập, chuyển ngữ và sửa lỗi bởi một Ủy ban Ad hoc (chuyên biệt).

Trước khi phân phối các Văn bản ở phiên bản chính thức, các cộng đoàn có thể đọc các văn bản trong phiên bản chưa chính thức, như các văn bản này đã được thông qua, nhằm sử dụng riêng và cho phép các Tu nghị Tỉnh dòng tích hợp các định hướng đã xác định và các quyết định đã được chấp thuận bởi Tổng Tu Nghị thứ 34.

## ĐỂ THEO DÕI TỔNG TU NGHỊ

- Trang web của Hội dòng [www.assumptio.org](http://www.assumptio.org), quản trị bởi cha Marcelo Marciel: <[marcelomarciel1@gmail.com](mailto:marcelomarciel1@gmail.com)>
- “AA – Infos”

HÌNH ẢNH TỔNG TU NGHỊ trên trang web.



Chuyển ngữ tiếng Việt: cha André Tuấn

## “NHẬT KÝ TU NGHỊ”

Nhóm biên tập: Bernard Holzer, Clément Löbel, Loredana Giannetti.

Ảnh: Dominique Thọ, Clément Löbel và Didier Remiot